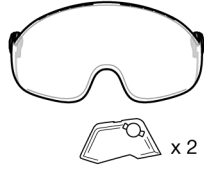


# VIZIR SHADOW

ANSIZ87.1-2015 EN 172:2001  
 EN 166:2001 GB 32166.1-2016 TPTC019/2011



**c.**

**a.** Certottica scarl  
Zona Industriale Villanova  
32013 LONGARONE (BL)  
Italia-N°0530

**b.** 5-2,5 PETZL 1 BT  
EN 166 BT CE Z87+L2,5

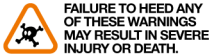
**d.** Year of manufacture  
Année de fabrication  
Month of manufacture  
Mois de fabrication

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues

PETZL  
FR-38920 Croles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

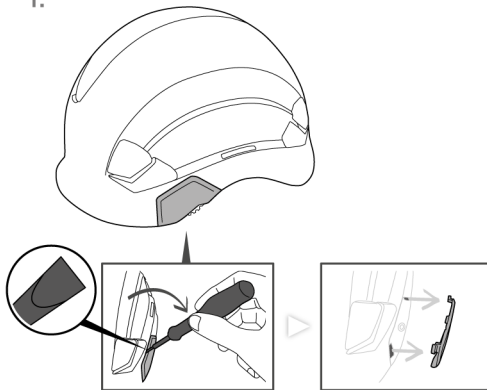


100%

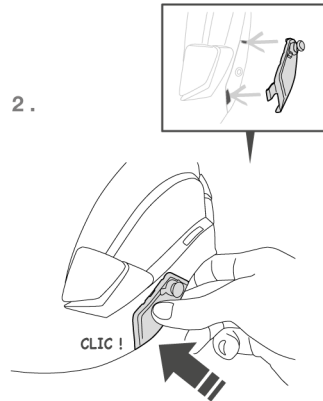
Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

### Mounting the eye shield Montage de la visière

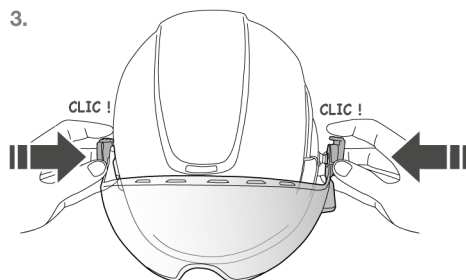
1.



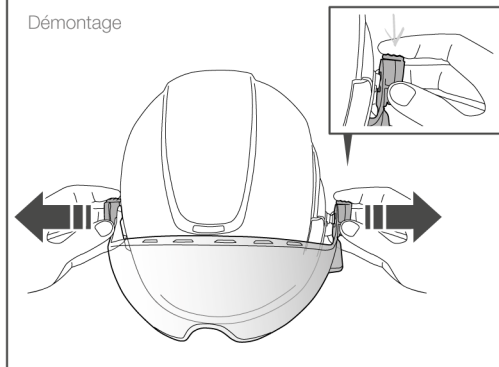
2.



3.



### Démontage



Positions

Working position /  
Position de travail



Storage position /  
Position de rangement



Additional information  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série  
10 years  
ans

B. Markings  
Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 55°C / + 131°F  
- 5°C / - 41°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact  
Questions - Contact



This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain. The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne. La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Approved Body performing the UKCA type examination:  
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type :

**CertDolomiti LTD**  
17 Grosvenor Street, Mayfair,  
London, United Kingdom  
W1K 4QG N°8503

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

本产品具有的特殊防护功能	符合性
紫外衰减滤光功能	是□/否■
红外衰减滤光功能	是□/否■
防护高速粒子冲击	是■/否□
防高重物体冲击	是□/否■
液滴防护	是□/否■
防雾功能	是□/否■

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## Field of application

Tinted eye shield that protects against flying particles, for work at height and outdoor work.

ANSI Z87.1-2015.

CE EN 166 (class 1 optic).

CE EN 172 (code number 5: sun glare filter without infrared protection; protection class 2.5: sun glare filter type: dark).

The VIZIR SHADOW protects against high-speed particles at extreme temperatures (-5° C/+55° C temperatures - average impact energy B = 120 m/s).

It is compatible with the VERTEX (2019 version) and STRATO helmets.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed (for example, electrical shock and/or molten metal splash hazards).

## Mounting the eye shield

Replace the helmet's side inserts with those included with the eye shield, then clip the eye shield on both sides of the helmet.

Removal (see diagrams).

## Positions

- Work position.
- Storage position.

## Usage precautions

- Warning: skin contact with the materials in this product can cause an allergic reaction in sensitive individuals.

- Warning: replace your eye shield if it is scratched or damaged.

- Warning: if you wear the eye shield over prescription eyeglasses with temples, impacts against the eye shield (for example from high speed particles) can be dangerous to the wearer.

## Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection.**

Cleaning the VIZIR SHADOW with water can damage the anti-scratch and anti-fog surface treatments.

Do not use abrasive cloths or products.

### F. Drying - G. Storage/transport.

Put your eye shield in the storage position on your helmet. Use the VIZIR/VIZIR SHADOW protection accessory.

**H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Notified body performing the EU type examination - b. Standards - c. Manufacturer name - d. Date of manufacture (month/year)

### Detail of EN 166/EN 172 marking:

5 - 2.5: code number 5: sun glare filter without infrared protection; protection class 2.5: sun glare filter type: dark.

Petzl: manufacturer.

1: Optic class.

B: resistance to high-speed particles (average impact energy 120 m/s).

T: extreme temperatures (-5° C to +55° C).

## Positions

- Position de travail.
- Position de rangement.

## Précautions d'usage

- Attention, les matériaux qui entrent en contact avec la peau du porteur peuvent engendrer des allergies chez les individus sensibles.

- Attention, remplacez votre visière si elle est rayée ou endommagée.

- Attention, quand une visière de protection contre les projections de particules lancées à grande vitesse est portée sur des lunettes à branches optiques classiques, cela peut provoquer des chocs occasionnant un danger pour l'utilisateur.

## Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection.**

Nettoyer la VIZIR SHADOW à l'eau peut détériorer le traitement de surface anti-rayures et anti-buée.

N'utilisez pas de produit ou chiffon abrasif.

### F. Séchage - G. Stockage/transport.

Placez votre visière en position de rangement sur votre casque. Utilisez

l'accessoire de protection VIZIR/VIZIR SHADOW.

**H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle.
2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure.
3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit.
4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - b. Normes - c. Nom du fabricant - d. Date de fabrication (mois/année)

### Détail du marquage EN 166/EN 172 :

5 - 2.5 : numéro de code 5 : filtre solaire sans spécification dans l'infrarouge ; classe de protection 2,5 : type de filtre solaire : foncé.

Petzl : fabricant.

1 : classe optique.

B : résistance à la projection de particules lancées à grande vitesse (impact à moyenne énergie 120 m/s).

T : Températures extrêmes (-5° C / +55° C).

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## Anwendungsbereich

Getönter Augenschutz für Höhenarbeit und Arbeiten im Freien zum Schutz gegen Spritzer und umherfliegende Teilchen.

ANSI Z87.1-2015.

CE EN 166 (Optische Klasse 1).

CE EN 172 (Vorzahl 5: Sonnenschutzfilter ohne Anforderung an den Infrarotschutz, Schutzklasse 2.5: Filtertyp: dunkel).

Das VIZIR SHADOW schützt vor dem Einschlag von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen (Temperaturen -5 °C/+55 °C – Stoß mit mittlerer Energie 120 m/s entspr. Typ „B“).

Er ist für alle Helme der Reihen VERTEX Version 2019 und STRATO geeignet. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde (z. B. nicht bei elektrischer Gefährdung und/oder zum Schutz gegen Spritzer aus schmelzfähigem Metall).

## Montage des Visiers

Tauschen Sie die seitlichen Aufnahmen des Helms durch die mit dem Visier gelieferten aus und lassen Sie dann das Visier auf jeder Seite des Helms einrasten. Demontage (siehe Abbildungen).

## Positionen

- Arbeitsstellung
- Transportstellung

## Vorsichtsmaßnahmen

- Warnung: Bei empfindlichen Personen kann das Material, wenn es mit der Haut in Berührung kommt, allergische Reaktionen auslösen.

- Achtung: Tauschen Sie das Visier aus, wenn es verkratzt oder beschädigt ist.

- Achtung: Mit hoher Geschwindigkeit auf den Augenschutz aufprallende Partikel können für Anwender oder Anwenderinnen, die eine Brille mit herkömmlichen Bügeln tragen, eine Gefahr bedeuten.

## Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenkürzelungen:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion.**

Durch das Reinigen des VIZIR SHADOW-Gesichtsschutzes mit Wasser kann die Schutzhaut gegen Kratzer und Beschlag beschädigt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder kratzende Schwämme.

### F. Trocknung – G. Lagerung/Transport.

Schieben Sie Ihr Visier über den Helm in die Transportstellung. Benutzen Sie die Schutzausrüstung VIZIR/VIZIR SHADOW.

**H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Normen – c. Name des Herstellers – d. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

### Erklärung der Kennzeichnung EN 166/EN 172:

5 - 2.5: Vorzahl 5: Sonnenschutzfilter ohne Anforderung an den Infrarotschutz, Schutzklasse 2.5: Filtertyp: dunkel.

Petzl: Hersteller.

1: optische Klasse.

B: Widerstandsfähigkeit gegen den Einschlag von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit (Stoß mit mittlerer Energie 120 m/s).

T: extreme Temperaturen (-5° C / +55° C).

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## Champ d'application

Visière teintée de protection des yeux contre les projections, pour les travaux en hauteur et les travaux en extérieur.

ANSI Z87.1-2015.

CE EN 166 (optique classe 1).

CE EN 172 (numéro de code 5 : filtre solaire sans spécification dans l'infrarouge ; classe de protection 2,5 : type de filtre solaire : foncé).

La VIZIR SHADOW protège contre les projections de particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes (températures -5° C/+55° C - impact à moyenne énergie B = 120 m/s).

Elle est compatible avec l'ensemble des casques VERTEX version 2019 et STRATO.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu (par exemple, risque électrique et/ou projection de métal fondu).

## Montage de la visière

Remplacez les inserts latéraux du casque par ceux fournis avec la visière, puis clippez la visière de chaque côté du casque.

Démontage (voir dessins).

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### Campo di applicazione

Visiera fumée per la protezione degli occhi contro la proiezione di materiale, per i lavori in quota e i lavori in esterno.

ANSI Z87.1-2015.

CE EN 166 (ottica classe 1).

CE EN 172 (numero di codice 5: filtro solare senza specifica per infrarossi; classe di protezione 2,5: tipo di filtro solare: scuro).

La VIZIR SHADOW protegge dalle proiezioni di particelle lanciate a grande velocità a temperature estreme (temperature -5° C/+55° - impatto a media energia B = 120 m/s).

È compatibile con l'insieme dei caschi VERTEX versione 2019 e STRATO.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato (per esempio, rischio elettrico e/o proiezione di metallo fuso).

### Montaggio della visiera

Sostituire gli inserti laterali del casco con quelli forniti con la visiera, quindi agganciare la visiera su ogni lato del casco.

Smontaggio (vedi disegni).

### Posizioni

- Posizione di lavoro.

- Posizione di riposo.

### Precauzioni d'uso

- Attenzione, i materiali che entrano a contatto con la pelle di chi indossa la visiera, possono scatenare una reazione allergica nei soggetti sensibili.

- Attenzione, sostituire la visiera se è rigata o danneggiata.

- Attenzione, quando una visiera di protezione contro la proiezione di particelle lanciate a grande velocità è indossata su occhiali da vista classici, questo può provocare urti che rappresentano un pericolo per l'utilizzatore.

### Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

#### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruocere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

#### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione.**

Pulire la VIZIR SHADOW con acqua può deteriorare il trattamento superficiale antigraffio e antiappannamento.

Non utilizzare prodotti o panni abrasivi.

**F. Ascciugatura - G. Stoccaggio/trasporto.**

Sistemare la visiera in posizione di riposo sopra il casco. Utilizzare l'accessorio di protezione VIZIR/VIZIR SHADOW.

**H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/Contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Norme - c. Nome del fabbricante - d. Data di fabbricazione (mese/anno)

**Dettaglio della marcatura EN 166/EN 172:**

5 - 2,5: numero di codice 5: filtro solare senza specifica per infrarossi; classe di protezione 2,5: tipo di filtro solare: scuro.

Petzl: produttore.

1: classe ottica.

B: resistenza alla proiezione di particelle lanciate a grande velocità (impatto a media energia 120 m/s).

T: Temperature estreme (-5° C/+55° C).

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### Campo de aplicación

Pantalla tintada de protección de los ojos contra impactos, para los trabajos en altura y los trabajos en el exterior.

ANSI Z87.1-2015.

CE EN 166 (óptica clase 1).

CE EN 172 (número de código 5: filtro solar sin requisito de protección en el infrarrojo; clase de protección 2,5: tipo de filtro solar: oscuro).

La VIZIR SHADOW protege contra los impactos de partículas lanzadas a gran velocidad a temperaturas extremas (temperaturas -5° C/+55° C - impacto a energía media B = 120 m/s).

Es compatible con el conjunto de cascos VERTEX versión 2019 y STRATO.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto (por ejemplo, riesgo eléctrico y/o salpicaduras de metal fundido).

### Montaje de la pantalla

Sustituya los aljorjamentos laterales del casco por los suministrados con la pantalla y, después, conecte la pantalla a cada lado del casco.

Desmontaje (consulte los dibujos).

### Posiciones

- Posición de trabajo.

- Posición de guardar.

### Precauciones de utilización

- Atención: los materiales que entran en contacto con la piel del portador pueden provocar alergias en personas sensibles.

- Atención: reemplace la pantalla si está rayada o deteriorada.

- Atención: cuando una pantalla de protección contra los impactos de partículas a gran velocidad es utilizada sobre unas gafas correctoras de montura universal, puede transmitir impactos creando un riesgo para el usuario.

### Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D.**

**Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección.**

Limpia la VIZIR SHADOW con agua puede deteriorar el tratamiento de superficie antirrayadas y antivaho.

No utilice productos ni paños abrasivos.

**F. Secado - G. Almacenamiento/transporte.**

Coloque la pantalla en posición de guardar sobre el casco. Utilice el accesorio de protección VIZIR/VIZIR SHADOW.

**H. Modificaciones y reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo imminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Normas - c. Nombre del fabricante - d. Fecha de fabricación (mes/año)

**Detalle del marcado EN 166/EN 172:**

5- 2,5: número de código 5: filtro solar sin requisito de protección en el infrarrojo; clase de protección 2,5: tipo de filtro solar: oscuro.

Petzl: fabricante.

1: clase óptica.

B: resistencia a los impactos de partículas lanzadas a gran velocidad (impacto a energía media 120 m/s).

T: Temperaturas extremas (-5° C a +55° C).

## PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### Campo de aplicação

Visiera escura de protecção ocular contra projecções, para trabalhos em altura.

ANSI Z87.1-2015.

CE EN 166 (óptico classe 1).

CE EN 172 (número de código 5: filtro solar sem especificação de infra-vermelho; classe de protecção 2,5: tipo de filtro solar: escuro).

A VIZIR SHADOW protege contra as projecções de partículas lançadas a grande velocidade com temperaturas extremas (temperaturas -5° C/+55° C - impacto de média energia B = 120 m/s).

É compatível com os capacetes VERTEX versão 2019 e STRATO.

Este produto não deve ser utilizado para além da sua capacidade ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto (por exemplo, risco eléctrico e/ou projecção de metal fundido).

### Montagem da viseira

Substituir as inserções laterais do capacete pelas inserções fornecidas com a viseira, e depois prenda a viseira de cada lado do capacete.

Desmontagem (ver desenhos).

### Posições

- Posição de trabalho.

- Posição de armazenamento.

### Precauções de utilização

- Atenção, os materiais que entram em contacto com a pele do utilizador podem gerar alergias nos indivíduos sensíveis.

- Atenção, substitua a sua viseira se esta estiver riscada ou danificada.

- Atenção, quando uma viseira de protecção contra projecções de partículas lançadas a grande velocidade, usada sobre óculos com lentes graduadas clássicos, pode provocar impactos ocasionando um perigo para o utilizador.

### Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

#### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).

- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção.**

Limpia a VIZIR SHADOW com água pode deteriorar o tratamento de superfície anti-risco e anti-embaçamento.

Não utilize produtos ou panos abrasivos.

**F. Secagem - G. Armazenamento/transporte.**

Coloque a viseira em posição de arrumação no seu capacete. Utilize o acessório de protecção VIZIR/VIZIR SHADOW.

**H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco imminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Normas - c. Nome do fabricante - d. Data de fabrico (mês/ano)

**Detalhe da marcação EN 166/EN 172:**

5 - 2,5: número de código 5: filtro solar sem especificação de infra-vermelho; classe de protecção 2,5: tipo de filtro solar: escuro.

Petzl: fabricante.

1: classe óptica.

B: resistência à projecção de partículas lançadas a grande velocidade (impacto de média energia 120 m/s).

T: Temperaturas extremas (-5° C / +55° C).



In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## Toepassingsveld

Gekleurd vizier ter bescherming van de ogen tegen projecties bij werken op hoogte en buiten. ANSI Z87.1-2015. CE EN 166 (optiek klasse 1). CE EN 172 (codenummer 5: zonnefilter zonder IR-specificatie – beschermingsklasse 2,5; soort zonnefilter: donker). Het VIZIR SHADOW beschermt tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid en met een extreme temperatuur (temperatuur -5 °C/+55 °C - impact met gemiddelde energie B = 120 m/s). Het vizier is compatibel met alle VERTEX helmen versie 2019 en STRATO helmen. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is (bv. elektrisch risico en/ of projecties van smeltend metaal).

## Montage van het vizier

Vervang de laterale inserts van de helm door de inserts die meegeleverd werden met het vizier. Klik het vizier aan weerszijden van de helm vast. Demontage (zie tekening).

## Posities

- Werkpositie.
- Opbergpositie.

## Gebruiksvoorzorgen

- Let op: de materialen die in contact komen met de huid, kunnen allergieën veroorzaken bij gevoelige personen.
- Let op: vervang uw vizier als het gekrast of beschadigd is.
- Let op: als u een vizier ter bescherming tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid boven een conventionele bril op sterkte draagt, kan dit schokken veroorzaken, wat gevaarlijk is voor de gebruiker.

## Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

### Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...). Vermijd deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Pictogrammen:

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie.**

Gebruik geen water om het VIZIR SHADOW te reinigen, want dit kan de antidsamp- en antirascoating beschadigen. Gebruik geen schuurmiddel of -doek.

### F. Droging - G. Berging/transport.

Plaats uw vizier in opbergpositie op de helm. Gebruik de VIZIR/VIZIR SHADOW bescherming.

**H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact**

## 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalafouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering

a. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Normen - c. Naam van de fabrikant - d. Fabricagedatum (maand/jaar)

### Overzicht van de markering EN 166/EN 172:

5-2,5; codenummer 5: zonnefilter zonder IR-specificatie - beschermingsklasse 2,5; soort zonnefilter: donker.
Petzl; fabrikant.
1: optische klasse.
B: bescherming tegen projecties van deeltjes aan hoge snelheid (impact met gemiddelde energie 120 m/s).
T: Extreme temperaturen (-5 °C/+55 °C).

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## Anvendelsesområde

Farvet vizir, som beskytter øjnene imod flyvende partikler, til brug ved arbejde i højden og udendørs. ANSI Z87.1-2015. CE EN 166 (optisk klasse 1). CE EN 172 (kodenummer 5: solfilter uden beskyttelse imod infrarøde stråler - beskyttelsesklasse 2,5; solfiltertype: mørk). VIZIR SHADOW beskytter imod flyvende partikler i høj hastighed med ekstreme temperaturer (temperaturer på -5° C / +55° C - gennemsnitlig mekanisk modstand B = 120 m/s). Det er kompatibelt med hjelmene VERTEX (2019-modellen) og STRATO. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til, for eksempel elektricitet og/eller metalsprøjt.

## Montering af visir

Erstat hjelmens sidensætser med de indsætter, som er leveret sammen med visiret, og fastgør derefter visiret på begge sider af hjelmen.
Indmontering (se tegninger).

## Indstillinger

- Arbejdsposition.
- Opberingsposition.

## Forholdsregler ved brug

- Advarsel: Hudkontakt med materialerne i produktet kan give allergiske reaktioner hos følsomme personer.
- Advarsel: Erstat med et andet visir, hvis det er ridset eller beskadiget.
- Advarsel: Hvis du bruger almindelige briller under et visir, som beskytter imod flyvende partikler, kan stød fra partikler som træffer visiret i høj fart, være farlige.

## Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (sætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m. Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:
- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

### Piktogrammer:

**A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfectiøn.**

Hvis VIZIR SHADOW rengøres med vand, kan overfladebehandlingen imod ridser og dug blive ødelagt. Du må ikke bruge slibemiddel eller -klud.

### F. Tørring - G. Opbevaring/transport.

Placer visiret i oplslået position på hjelmen. Anvend beskyttelsen VIZIR/VIZIR SHADOW.

**H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt**

## 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slijtage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskiltet

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
4. Inkompatibelt.

### Spørbarhed og mærkning

a. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeprøving - b. Standarder - c. Producentens navn - d. Fremstillingsdato (måned/år)

### Oplysning vedr. EN 166/EN 172 mærkning:

5 - 2,5; codenummer 5: solfilter uden beskyttelse imod infrarøde stråler - beskyttelsesklasse 2,5; solfiltertype: mørk.
Petzl; Producent.
1: Optisk klasse.
B: Beskyttelse imod flyvende partikler af høj hastighed (gennemsnitlig mekanisk modstand B = 120 m/s).
T: Ekstreme temperaturer (-5° C / +55° C).

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

## Användningsområden

Tonat visir som skyddar mot flygande partiklar vid arbete på höjd och arbete utomhus. ANSI Z87.1-2015. CE EN 166 (klass 1, optiskt). CE EN 172 (kod nummer 5: solfilter utan skydd mot infrarött ljus; skyddsklass 2,5; solfiltertyp: mörk). VIZIR SHADOW skyddar mot höghastighetspartiklar i extrema temperaturer (–5 °C/+55 °C – genomsnittlig kollisionskraft B = 120 m/s). Denna produkt är kompatibel med hjälmar av modell VERTEX (2019 års version) och STRATO. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för (t.ex. som skydd mot elektriska stötar eller stänk från smält metall).

## Montering av visiret

Byt ut hjälmens sidofästen mot dem som följer med visiret och knäpp sedan fast visiret på båda sidor av hjälmen. Borttagning (se figurer).

## Lägen

- arbetsläge
- förvaringsläge.

## Försiktighetsåtgärder vid användning

- Varning: Hudkontakt med materialen i denna produkt kan orsaka en allergisk reaktion hos känsliga personer.
- Varning: Byt ut visiret om det är repigt eller skadat.
- Varning: Om visiret bärs ovanpå vanliga glasögon med skalmar kan slag mot visiret (t.ex. från partiklar med hög hastighet) innebära fara för användaren.

## Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkrän om överensstämmelse finns på Petzl.com.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

### När produkten inte längre ska användas:

WARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.). Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (t.ex. på grund av oläsliga produktmärkning)
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.
Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

### Ikoner:

**A. Livslängd: 10 år - B. Mærkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfectiøn.**

Rengöring av VIZIR SHADOW med vatten kan skada belagningen som skyddar mot repor och imma. Använd inte slipduk eller produkter som innehåller slipmedel.

### F. Torkning - G. Förvaring/transport.

Placera visiret i förvaringsläge på hjälmen. Använd skyddstillbehöret för VIZIR/VIZIR SHADOW.

**H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt**

## 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag; normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

## Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

## Spårbarhet och märkning

a. Testorgan som utför EU-typtest - b. Standarder - c. Tillverkarens namn - d. Tillverkningsdatum (månad/år)

### Detalj från EN 166/EN 172-mærkning:

5 – 2,5; kod nummer 5: solfilter utan skydd mot infrarött ljus; skyddsklass 2,5; solfiltertyp: mörk.
Petzl; tillverkare.
1: optisk klass.
B: motstånd mot höghastighetspartiklar (genomsnittlig kollisionskraft: 120 m/s).
T: extrema temperaturer (–5 °C till +55 °C).

## FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty.

Varoitusymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvästä vaarasta, mutta on mahdollista mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### Käyttötarkoituus

Tummennettu silmiensuojain, joka suojaa lentäviltä hiukkasilta korkeanpaikan- ja ukkoyössä.

ANSI Z87.1-2015.

CE EN 166 (luokka 1 -optiikka).

CE EN 172 (koodinnumero 5: suodatin auringonvaloa vastaan ilman infrapunasuojaa; suojausluokka 2,5: tummuusaste: tumma).

VIZIR SHADOW suojaa nopeasti lentäviltä hiukkasilta äänilämpötiloissa (lämpötilat -5° C / +55° C; energialuokka B = keskimääräinen iskuenergia 120 m/s). Yhteensopiva VERTEX® (2019-versiosta alkaen) ja STRATO-hypärrien kanssa. Tuotetta ei saa ylläsiirtää käytössä eikä käyttää muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu (esimerkiksi sähköiskuja tai sulaa metalliroisketta vastaan).

### Silmiensuojaimen asennus

Vaihda hypärän sivupidikkeet silmiensuojaimen mukana toimitettuihin pidikkeisiin ja napsauta silmiensuojain molemmilta puoltla kiinni hypärään.

Rottaminen (ks. kuvat).

### Asennot

– Työkenttäasento.

– Säilytysasento.

### Käytön varoimet

– Varoitus: ihokontakti tässä tuotteessa käytettyjen materiaalien kanssa voi aiheuttaa herkällä henkilöillä allergisen reaktion.

– Varoitus: vaihda silmiensuojaimesi, jos se on naarmuuntuunut tai vaurioitunut.

– Varoitus: mikäli pidät silmiensuojainta silmälasien päällä, iskut suojainta vastaan (esimerkiksi nopeasti lentävät hiukkaset) voivat olla vaarallisia käyttäjälle.

### Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Tämän varusteen käyttöohjeille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

**Milloin varusteet poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

– sen käyttöikä on umpeutunut

– se on altistunut rajuille pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle

– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta

– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukevottomat tuotteen merkinnät)

– se vanhenee länsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Kuvakkeet:**

**A. Käyttöikä: 10 vuotta** - **B. Merkinnät** - **C. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **D. Käytön varoimet** - **E. Puhdistus/desinfiointi.**

VIZIR SHADOW -suojaimen puhdistaminen vedellä voi vahingoittaa

naarmuuntumisen- ja huurtumisenestokäsittelyjä.

Älä käytä naarmuttavaa liinaa tai hankaavia tuitteita.

**F. Kuivaaminen** - **G. Säilytys/kuljetus.**

Laita silmiensuojain säilytysasentoon hypärin päälle. Käytä VIZIR- / VIZIR SHADOW -suojaintarvikkeita.

**H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden Petzlin toimesta, ei koske varosia)** - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitusymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantuminen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tarkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

#### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Standardit - c. Valmistajan nimi - d. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

**EN 166/EN 172 -merkinnän yksityiskohdat:**

5-2,5: koodinnumero 5: suodatin auringonvaloa vastaan ilman infrapunasuojaa; suojausluokka 2,5: tummuusaste: tumma.

Petzi: valmistaja.

1: Optinen luokka.

B: suojaa nopeasti lentäviltä hiukkasilta (keskimääräinen iskuenergia 120 m/s).

T: äänilämpötilat (-5 – +55 °C).

### Forholdsregler for bruk

- Advarsel: Hudkontakt med materialene i dette produktet kan gi allergiske reaksjoner hos enkelte brukere.

- Advarsel: Bytt ut øyevernet dersom det har riper eller skader.

- Advarsel: Dersom du bruker øyevernet utenpå vanlige briller med styrke, kan støt fra partikler som treffer det i høy fart være farlig for brukeren.

### Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzli.com.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

**Når skal utstyret kasseres:**

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.

- Det har tatt et kraftig fall eller stort belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).

- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Levetid: 10 år** - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Rengjøring/desinfeksjon.**

Dersom VIZIR SHADOW rengjøres med vann, kan det ripe- og duggbestandige belegget på glasset bli ødelagt.

Bruk ikke kluter eller andre produkter med slipeeffekt.

#### F. Tøking

 - **G. Oppbevaring/transport.**

Plasser øyevernet i oppbevaringsposisjon på toppen av hjelmen. Bruk VIZIR/VIZIR SHADOW beskyttelsesstilbehør.

**H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler)** - **I. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

a. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Standarder - c. Produsentens navn - d. Produksjonsdato (måned/år)

**Detaljer i EN 166/EN 172-merking:**

5-2.5: kode nummer 5: filter mot blendende sollys uten beskyttelse mot infrarøde stråler; beskyttelsesklasse 2.5: filter mot blendende sollys type: mørk.

Petzi: Produsent.

1: Optisk klasse.

B: Beskyttelse mot partikkelsprut i høy hastighet (gjennomsnittlig energi ved sammenstøt 120 m/s).

T: Ekstreme temperaturer (-5 °C til +55 °C).

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania naszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbole trującej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem naszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## Zastosowanie

Przyciemniana osłona wzroku, chroniąca przed odpryskami, do pracy na wysokości i pracy w terenie.
ANSI Z87.1-2015.

CE EN 166 (klasa optyczna 1).

CE EN 172 (kod numer 5: filtr słoneczny bez specyfikacji w podzerwieni: klasa ochronna 2.5: rodzaj filtra słonecznego: ciemny).

VIZIR SHADOW chroni przed odpryskami ciał stałych o dużej prędkości, w przedziale temperatur (temperatura-5° C/+55° C - uderzenie o średniej energii B = 120 m/s).

Jest kompatybilna z kaskami VERTEX wersja 2019 oraz STRATO.

Produkt nie może być poddawany obciążeniem przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany (np do ochrony przed porażeniem elektrycznym, czy bryzgami roztopionego metalu).

### Zamocowanie osłony

Zastąpić boczne zaślepki kasku zaślepkami dostarczonymi z osłoną, a następnie wpiąć osłonę z obu stron kasku.

Demontaż (patrz rysunki).

### Pozycje

- Pozycja robocza.

- Pozycja transportowa.

### Środki ostrożności podczas użytkowania

- Uwaga: materiały które mają kontakt ze skórą użytkownika mogą wywołać reakcje alergiczną u osób wrażliwych.

- Uwaga: pęknięcia lub zadrapana szybka musi być wymieniona.

- Uwaga: gdy osłona wzroku chroniąca przed odpryskami ciał stałych poruszających się z dużą prędkością jest noszona na okularach z klasycznymi oprawkami, to uderzenia mogą spowodować zagrożenie dla użytkownika.

### Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Użytkownikovi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

**Utylizacja:**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.

- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym

wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**

**A. Czas życia: 10 lat** - **B. Oznaczenia** - **C. Tolerowane temperatury** - **D. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **E. Czyszczenie/dezynfekcja.**

Czyszczenie osłony VIZIR SHADOW wodą może uszkodzić powłokę chroniącą przed zarysowaniami i parowaniem.

Nie stosować produktów lub ścierek mogących zarysować osłonę.

**F. Suszenie** - **G. Przechowywanie/transport.**

Osłonę umieścić w pozycji transportowej na waszym kasku. Używać akcesorium ochronnego VIZIR/VIZIR SHADOW.

**H. Modyfikacje/naprawy (wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione.**
**Nie dotyczy części zamiennych)** - **I. Pytania/kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich materiałów i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalnie ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność zidentyfikowana.

#### Sertyfikacja i oznaczenia

a. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Normy - c. Nazwa producenta - d. Data produkcji (miesiąc/rok)

**Szczegóły oznaczenia EN 166/EN 172:**

5 - 2,5: kod numer 5: filtr słoneczny bez specyfikacji w podzerwieni: klasa ochronna 2.5: rodzaj filtra słonecznego: ciemny.

Petzi: producent.

1: klasa optyczna.

B: ochrona przed odpryskami ciał stałych o dużej prędkości (uderzenie o średniej energii B = 120 m/s).

T: Zakres temperatur (-5° C / +55° C).

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 用途

飛来物からの保護を目的とする、高所作業および屋外作業用の遮光バイザーです。ANSI Z87.1-2015 適合。CE EN 166 (クラス 1)。CE EN 172 (コード番号 5: 太陽光によるまぶしさを抑えるフィルター。赤外線からの保護機能はなし - 保護クラス 2.5: フィルターの種類: ダーク)。VIZIR SHADOW には、極端な高温または低温における高速の飛来物からの保護性能があります (-5° C/+55° C - タイプ B = 120 m/s)。ヘルメット VERTEX (2019 年モデル) および STRATO に取り付けることができます。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用 (感電防止や溶解金属の飛散からの保護を目的とする使用) はしないでください。

## シールドの取り付け方法

ヘルメット両側部のパーツをバイザー付属のパーツに付け替え、バイザーをクリップします。取り外し方法 (図参照)。

## ポジション

- 作業ポジション
- 収納ポジション

## 使用上の注意

- 警告: この製品の素材は、皮膚と接触すると体質によってはアレルギー反応を起こすおそれがあります
- 警告: キズが付いたシールドや損傷したシールドは交換してください
- 警告: 通常のめがねと併用した場合、高速の飛来物の衝突などによってシールドに衝撃がかかると、着用者に危険が及ぶおそれがあります

## 補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません
- 取扱説明書は製品が取り出した後、参照可能のように永久保存してください
- 製品に記されたマーキングが読めなくなるように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適しないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数: 10年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒**

VIZIR SHADOW を水で洗うと、表面の耐磨耗加工およびくもり止め加工が損なわれる可能性があります。ざらざらしたもので拭かないでください。

### F.乾燥 - G.保管/持ち運び

シールドを収納ポジションにしてください。VIZIR/VIZIR SHADOW 用の保護アクセサリーを使用してください。

**H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.EU 適合評価試験公認機関 - b.規格 - c.製造者名 - d.製造日 (月 / 年)

### ヨーロッパ規格 EN 166/EN 172 の詳細:

5 - 2.5: コード番号 5: 太陽光によるまぶしさを抑えるフィルター。赤外線からの保護機能はなし - 保護クラス 2.5: フィルターの種類: ダーク
Petzl: 製造者

1: 光学クラス
B: 高速の飛来物に対する耐性 (120 m/s)
T: 極端な温度 (-5° C / +55° C)

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### Rozsah použití

Tónovaný ochranný štít pro práce ve výškách a venkovní práce, který chrání oči před létajícími částicemi.
ANSI Z87.1-2015.
CE EN 166 (optická třída 1).
CE EN 172 (číselný kód 5: filtr slunečního záření bez ochrany proti infračervenému záření; 2.5: filtr proti slunečnímu oslnění typ: tmavý).
Štít VIZIR SHADOW chrání před částicemi o vysoké rychlosti v extrémních teplotách (-5° C/+55° C - průměrná nárazová energie B = 120 m/s).
Lze použít na přilby VERTEX (model 2019) a STRATO.
Tento výrobek nesmí být používán nad rámec jeho limitů, ani k jiným účelům, než pro které je určen (například při nebezpečí úrazu elektrickým proudem a/nebo nebezpečí odstříkování rozstavených kovů).

### Přípevnění štítu

Postranní zásepky na přilbě nahradíte těmi z obličejového štítu a poté štít nakliknete na obe strany přilby.
Výjimty (viz nákresy).

### Polohy

- Pracovní poloha.
- Pohotovostní poloha.

### Bezpečnostní opatření

- Upozornění: u citlivých jedinců může kontakt kůže s tímto produktem způsobit alergickou reakci.
- Upozornění: štít vyměňte, pokud je poškřábaný, nebo poškozený.
- Upozornění: Pokud pod štítem nosíte dioptrické brýle na předpis s obroučkami, mohou být nárazy na štít (např. rychle létající částice) pro vás nebezpečné.

### Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návodů k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.
- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie... ).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...
Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

### Piktogramy:

**A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čistění/dezinfekce.**

Omývání štítu VIZIR SHADOW vodou může poškodit ochrannou úpravu povrchu proti poškřábání a zamlžení.
Nepoužívejte hrubé textilie nebo produkty.

**F. Sušení - G. Skladování/transport.**

Štít na přilbě nastavte do pohotovostní polohy. Použijte příslušenství pro ochranu štítu VIZIR/VIZIR SHADOW.

**H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt**

### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Oznamovaný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Normy - c. Jméno výrobce - d. Datum výroby (měsíc/rok)

**Detailní označení EN 166/EN 172:**

5 - 2.5: číselný kód 5: filtr slunečního záření bez ochrany proti infračerveným paprskům; 2.5: filtr proti slunečnímu oslnění typ: tmavý.
Petzl: výrobce.
1: Optická třída.
B: odolnost vůči odletujícím částicím o vysoké rychlosti (průměrná nárazová energie 120 m/s).
T: extrémní teploty (-5° C až +55° C).

## SI

V teh navodilnih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### Področja uporabe

Toniran zaščitni vizir, ki varuje pred letječimi delci, za delo na višini in na prostem.
ANSI Z87.1-2015.
CE EN 166 (class 1 optic).
CE EN 172 (šifra 5: filter proti bleščanju brez infrardeče zaščite; razred zaščite 2.5: tip filtra proti bleščanju; temen).
VIZIR SHADOW ščiti pred delci z visoko hitrostjo pri ekstremnih temperaturah (-5° C/+55° C - povprečna energija udarca B = 120 m/s).
Skladen je z VERTEX (serija 2019) in STRATO čeladami.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan (na primer pri nevarnosti električnega udara in/ali brizga staljene kovine).

### Namestitev vizirja za zaščito oči

Zamenjajte stranske vstavke čelade s čistimi, ki so priloženi zaščitnemu vizirju za oči, nato pa ga vpnite na obe strani čelade.
Odstranitev (glejte grafike).

### Položaji

- Položaj za delo.
- Položaj za spravljanje.

### Previdnostni ukrepi pri uporabi

- Opozorilo: pri občutljivih posameznikih lahko pride pri stiku kože z materiali, iz katerih je narejen izdelek, do alergičnih reakcij.
- Opozorilo: če je vaš zaščitni vizir popraskan ali poškodovan, ga zamenjajte.
- Opozorilo: če uporabljate zaščitni vizir za oči preko predpisanih očal z ročkami, so lahko udarci (npr. delcev, ki priletijo z veliko hitrostjo), nevarni za uporabnika.

## Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo...
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje.**

Čiščenje vizirja VIZIR SHADOW z vodo lahko poškoduje površinsko obdelavo, ki ščiti pred praskami in rosenjem.
Ne uporabljajte grobih krp ali izdelkov.

**F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport.**

Postavite vaš zaščitni vizir v položaj za shranjevanje na vaši čeladi. Uporabite pripomoček za zaščito VIZIR/VIZIR SHADOW.

**H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprierno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

A. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Standardi - c. Ime proizvajalca - d. Datum proizvodnje (mesec/leto)

**Podrobnosti oznake EN 166/EN 172:**

5 - 2.5: šifra 5: filter proti bleščanju brez infrardeče zaščite; razred zaščite 2.5: tip filtra proti bleščanju; temen.
Petzl: proizvajalec.

1: optični razred.

B: odpornost na delce z visoko hitrostjo (povprečna energija udarca 120 m/s).
T: ekstremne temperature (-5° C to +55° C).



## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetlen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elővasáásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### Felhasználási terület

Sisakra szerelhető színezett szemvédő kípattanó részescekké ellen szabadban és magasban végzett munkákhoz.

ANSI Z87.1-2015.

CE EN 166 (1. optikai osztály).

CE EN 172 (5. számú kód: napfényszűrő infravörös specifikáció nélkül); 2,5-ös védelmi osztály; napfényszűrő típusa: sötétített).

A VIZIR SHADOW megvéd a nagy sebességgel érkező részecskéktől extrém hőmérsékleten (-5 °C / +55 °C - közepes energiájú behatás B = 120 m/s).

Valamennyi 2019-es vagy az utáni VERTEX sisakkal és minden STRATO modellel kompatibilis.

A terméket tilos a megadott szakfőzőlárdáságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni (pl. ahol áramütés vagy fröccsenő fémolvadék veszélye áll fenn).

### Az arcvédő felszerelése

Cserélje ki a sisak oldalsó betétjeit az arcvédőhöz mellékelt betétekre, majd rögzítse az arcvédőt mindkét oldalon a sisakhoz.

Levételt (lásd az ábrákat).

### Pozíciók

- Munkapozíció.

- Tárolóállás.

### Övintézkedések a használat során

- Figyeljen, a felhasználó bőrével érintkező alanyagok egyéni érzékenység esetén allergiás reakciót válthatnak ki.

- Figyeljen, az összekarcolódott vagy károsodott arcvédőt selejtezze le.

- Vigyázzat, ha a terméket hagyományos keretes szemüveg fölött viseli, az arcvédőt éró (pl. nagy sebességgel kípattanó részescekké által) ütés esetlegesen veszélyt jelenthet a felhasználóra.

### Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrítze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

#### Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felkötéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell sejejtetni, ha:

- A termék túlépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétey merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatra elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

#### Jelmagyarázat:

**A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használati hőmérsékleti tartománya - D. Övintézkedések a használat során - E. Tisztítás/őrtölenítés.**

Vízrel tisztítva a VIZIR SHADOW karcsmentes és páramentes bevonata károsodhat. Ne használjon dörzsölő hatású szert vagy kendőt.

#### F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás.

Állítsa az arcvédőt a sisakon tárolóállásba. Használja a VIZIR/VIZIR SHADOW kiegészítőit.

**H. Módosítások/javítások (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivéve a pótalkatrészek cseréje) - I. Kérdések/kapcsolat**

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házigazog javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

#### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció.
2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye.
3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról.
4. Nem kompatibilis felszerelés.

#### Nyomon követhetőség és jelölés

a. EK típusantüsitványt kiállító notifikált szervezet - b. Szabványok - c. Gyártó neve - d. Gyártás dátuma (hónap/év)

#### Az EN 166/EN 172 jelölés részletes magyarázata:

5 - 2.5: 5. számú kód: napfényszűrő infravörös védelem nélkül); 2,5-ös védelmi osztály; napfényszűrő típusa: sötétített.

Petzl; gyártó.

1: optikai osztály.

B: védelem a nagy sebességgel érkező részecskéktől (közepes energiájú behatás 120 m/s).

T: A használat hőmérséklete (-5 °C / +55 °C).

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### Область применения

Затемненный щиток для защиты глаз от поражения бризгами и осколками. Предназначен для работы на высоте и для работы вне помещения.

ANSI Z87.1-2015.

CE EN 166 (оптический класс 1)

CE EN 172 (кодový номер 5: солнечный фильтр без защиты от ИК-излучения; класс защиты 2.5: тип солнечного фильтра: темный).

VIZIR SHADOW защищает от быстро летящих мелких частиц при работе в широком температурном диапазоне (температура от -5 °C до +55 °C, средняя энергия удара B = 120 м/с).

Подходит для всех касок VERTEX версии 2019 и STRATO.

Данный щиток не должен использоваться для защиты от любых других угроз, кроме описанных в инструкции (например, для защиты от поражения

электричеством или защиты от бризг расплавленного металла). Запрещается применять щиток не по инструкции.

### Установка защитного щитка

Замените боковые вставки каски креплениями, поставляемыми в комплекте с защитным щитком, и вешелните щиток с каждой стороны каски. Снятие (см. рисунки).

### Положение

- Рабочее положение.

- Положение для хранения.

### Меры предосторожности

- Внимание: при контакте кожи с материалами щитка может возникнуть аллергическая реакция (в случае предрасположенности пользователя).
- Внимание: не пользуйтесь щитком, если он поцарапан или поврежден.
- Внимание: когда вы носите под защитным щитком, используемым для защиты от быстро летящих мелких частиц, очки для коррекции зрения, любые удары, воздействующие на щиток, могут быть опасны для вас.

### Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 CM3.

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

#### Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (способ и интенсивность использования; воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми кромками и т.д.).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.

- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.

- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

- Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

#### Рисунки:

**A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/ дезинфекция.**

Очистка щитка VIZIR SHADOW водой может привести к повреждению покрытия против царапин и запотевания.

Не используйте абразивные ткани или другие абразивные материалы.

#### F. Сушка - G. Хранение/транспортровка.

Ставьте защитный щиток на вашей каске в положение «хранение». Используйте защитный аксессуар VIZIR / VIZIR SHADOW.

**H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты**

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделака изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

#### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти.
2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм.
3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения.
4. Техническая несовместимость.

#### Прослеживаемость и маркировка продукции

A. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Стандарты - c. Производитель - d. Дата производства (месяц/год)

#### Элемент маркировки EN 166 / EN 172:

5 - 2.5: кодовый номер 5: солнечный фильтр без защиты от ИК-излучения; класс защиты 2.5: тип солнечного фильтра: темный.

Petzl; производитель.

1: оптический класс.

B: защита от быстро летящих мелких частиц (средняя энергия удара – 120 м/с).

T: Предельные температуры: -5°С / +55°С.

## CN

Эта инструкция покажет Вам, как правильно использовать Ваше снаряжение. Здесь только описаны некоторые правильные способы и техники использования Вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют Вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием Вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Минимизируйте риск повреждения лица и глаз от попадания бризгами и осколками. Предназначен для работы на высоте и для работы вне помещения.

警告标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警告且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

### 应用范围

用于高空和户外作业时防飞溅颗粒物的墨色眼罩。

ANSI Z87.1-2015.

CE EN 166 (光学 1级)

CE EN 172 (代码5: 无红外防护的太阳光滤镜;防护级别2.5:阳光滤镜类别: 深色)

VIZIR SHADOW防护在极端温度下，高速飞溅的颗粒物（温度-5°C/+55°C -平均撞击能量B=120 m/s）。

它与VERTEX（2019款）及STRATO系列头盔兼容。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途（例如电击和/或溶解金属飞溅物）。

### 面罩的安装

使用面罩附带的侧部插销替代头盔上的盖板，然后将面罩卡入头盔两侧。

拆卸（见图示）。

### 位置

- 工作位置。

- 存储位置。

### 使用注意事项

- 警告：因与皮肤直接接触，产品材质可能会对皮肤敏感的使用者造成过敏。

- 警告：当面罩受到磨损或损坏后应立即更换。

- 警告：当您使用眼罩同时佩戴近视眼镜时，如有高速飞溅颗粒物撞击眼罩，可能会造成伤害。

### 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

#### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；

- 经历过严重冲坠或负荷；

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；

- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

#### 图标：

**A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清理/消毒。**

如用水清理VIZIR SHADOW眼罩，可能会破坏表面的防磨和防雾涂层。

切勿使用会造成磨损的产品或抹布。

#### F.干燥 - G.存放/运输。

将面罩放置在头盔上的存储位置。请使用VIZIR/VIZIR SHADOW的保护附件。

**H.改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系**

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

#### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

#### 可追溯性及标识

a.进行EU类型测试的认证机构 - b.标准 - c.生产商名称 - d.生产日期（月份/年份）

#### EN 166/EN 172标识详情：

5 - 2.5:代码5：无红外防护的太阳光滤镜;防护级别2.5:阳光滤镜类别：深色

Petzl：生产商。

1：光学级别。

B：防护高速飞溅颗粒物的撞击（平均撞击能量120m/s）。

T:极端温度（-5°C/+55°C）。



## KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (부) 만나푸르나로 연락한다.

## 적용 분야

고속 작업 및 야외 작업 시 미세 입자로부터 눈을 보호하는 착색형 보안경.
ANSI Z87.1-2015.
CE EN 166 (광학 등급 1).
CE EN 172 (코드 번호 5: 적외선 보호 기능이 없는 태양광 필터, 보호 등급 2.5: 태양광 필터 유형: 어두움).
VIZIR SHADOW는 극한 온도(-5° C/+55° C 온도 - 평균 충격 에너지 B = 120 m/s)에서 고속 입자로부터 눈을 보호한다.
VERTEX (2019 버전) 및 STRATO 헬멧에 호환 가능하다.
본 제품은 한계 이상으로 늘어서는 안되며, 본래 제작 용도 이외의 다른 용도로 사용해서는 안된다 (예: 전기 충격, 또는 용융 금속이 튀는 위험).

## 보안경

헬멧의 측면 인서트를 보안경에 포함된 것으로 교체한 다음, 헬멧 양쪽에 안구 보호 실드를 끼운다.
제거 (그림 참조).

## 위치

- 작업 시 보안경 위치.
- 보관 시 보안경 위치.

## 사용 시 주의사항

- 경고: 피부가 민감한 사용자의 경우 본 제품의 소재가 피부에 접촉되면 알레르기 반응을 유발할 수 있다.
- 경고: 스크래치가 생겼거나 손상된 경우 보안경을 교체한다.
- 경고: 안경 다리가 있는 도수 안경 위에 보안경을 착용하는 경우, 보안경에 가해지는 충격 (예를 들어 고속으로 날아오는 미세 입자)이 착용자에게 위험할 수 있다.

## 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인할 수 있다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

**장비 폐기시점:**

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
  - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
  - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
  - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
  - 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

**제품 참조:**

**A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균.**

물로 VIZIR SHADOW를 세척하는 것은 스크래치 및 김서림 방지 표면 처리를 손상시킬 수 있다. 거친 천이나 제품을 사용하지 않는다.

**F. 건조 - G. 보관/운반.**

안구 보호 실드를 헬멧의 보관 위치에 둔다. VIZIR/VIZIR SHADOW 보호 액세서리를 사용한다.

**H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락**

### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 기준 - c. 제조업체명 - d. 제조 일자 (월/년)

**EN 166/EN 172 마킹 세부 사항:**

5 - 2.5: 코드 번호 5: 적외선 보호 기능이 없는 태양 섀광 필터, 보호 등급 2.5: 태양 섀광 필터 유형: 어두움.
Petzl: 제조업체.
1: 광학 등급.
B: 고속 입자에 대한 내성 (평균 충격 에너지 120 m/s).
T: 극한 온도(-5° C + 55° C).

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Дълго неправило действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### Предназначение

Токиран предпазнит е очите срещу пръски от частици, предназначен за работа на височина и работа на открито.
ANSI Z87.1-2015.
CE EN 166 (оптичен клас 1).
CE EN 172 (код номер 5: слънчев филтър без спецификация за инфрачервени лъчи; клас на защита 2.5: тъл на слънчевия филтър: тъмен).
Защитният щит VIZIR SHADOW предпазва от механични удари на частици, изхвърляни с голяма скорост при екстремна температура (температура -5° C/+55° C - удари със средна енергия B = 120 m/s).
Щитът е съвместим с всички каски VERTEX версия 2019 и STRATO.
Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен (например риск от електрически ток и/или пръски от разтопен метал).

### Монтаж на защитния щит

Сменете страничните втулки на каската с тези от комплекта, после фиксирайте щита от двете страни на каската.
Демонтаж (вижте рисунките).

### Положения

- Работно положение.
- Положение, когато не се използва.

## Предупреждения при употреба

- Внимание: при допир с кожата използваните материали биха могли да причинят алергия при някои чувствителни потребители.
- Внимание: сменете щита, ако е надраскан или повреден.
- Внимание: когато щит, предпазващ от високоскоростни частици, се постави върху класически очила с рамка, това може да провокира удари, криещи опасност за ползвателя.

### Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премазали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Бракуване на продукта:**

- ВНИМАНИЕ: някои извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средта, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:
  - Срокът му на годност е изтекъл.
  - Понесъл е значителен удар или натоваване.
  - Резултат от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
  - Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
  - Той е морално остарял (поради промяна в законодателство, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
  - Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**
**A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/dezинфекция.**

Не почиствайте щит VIZIR SHADOW с вода, защото може да се повреди покритието, осигуряващо защита срещу слънчеви лъчи и мъгла.
Не търкайте щита с абразивни продукти или парцали.

**F. Сушене - G. Съхранение/транспорт.**

Сгънете шлема върху каската. Използвайте аксесоара за защита VIZIR/VIZIR SHADOW.

**H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - I. Въпроси/контакти**

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.
Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствота.

### Контрол и маркировка

a. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - b. Стандарти - c. Производител - d. Дата на производство (месец/година)

**Сведения за маркировката EN 166/EN 172:**

5 - 2.5: код номер 5: слънчев филтър без спецификация за инфрачервени лъчи; клас на защита 2.5: тип на слънчевия филтър: тъмен.

Petzl: производител.
1: оптичен клас.

B: защита от механични удари на частици, изхвърляни с голяма скорост (удари със средна енергия B = 120 m/s).
T: Екстремна температура (-5° C / +55° C).

## TR

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımına hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyan sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com’u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızın doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanın yanlış kullanımını ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüphenez veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

### Kullanım alanı

Yüksekte ve dış mekanda çalışırken sıçrayabilecek yabancı cisimlere karşı karartılmış göz koruması

ANSI Z87.1-2015.

CE EN 166 (sınıf 1 optik).

CE EN 172 (kod numarası 5: kızılötesi korumasız güneş parlaması filtresi; koruma sınıfı 2.5: güneş parlaması filtre tipi: koyu).

VIZIR SHADOW, aşırı sıcaklıklarda yüksek hızlı parçacıklara karşı koruma sağlar (-5° C/+55° C sıcaklıklar - ortalama darbe enerjisi B = 120 m/s).

VERTEX (2019 versiyonu) ve STRATO kasklar ile uyumludur.

Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır (örneğin, elektrik çarpması ve/veya erimiş metal sıçraması riski).

### Göz korumasının takılması

Kaskın üzerinde bulunan yan bağlantılan çkarın ve göz koruması ile birlikte verilen bağlantı parçaları ile göz korumasını kaskın içi yanına takın.
Göz korumasının çınılması (şemalara bakın).

### Pozisyonlar

- Çalışma pozisyonu.
- Saklama pozisyonu.

### Kullanım önlemleri

- Uyan: Bu üründe bulunan materyallerin cilt ile teması hassas kişilerde alerjik reaksiyona neden olabilir.

- Uyan: Çizilmiş veya hasar görmüşse göz koruyucunuzu değiştirin.
- Uyan: Göz korumasının saplı bir numaralı gözlüğün üzerine takılması durumunda, (yüksek hızlı parçacıkların çarpması gibi) göz koruyucuya gelen darbeler kullanıcı için tehlike yaratabilir.

### Ek Bilgiler

EN 166/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uyurluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Kullanım Talimatları, kullanıcuya, ekipmanın kullanılacağı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkarıldığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

**Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:**

UYARI: Kullanım türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar...) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünün yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırılması gerektirebilir.

- Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmımalıdır:
  - Kullanım ömrünüz aştığından.
  - Ciddi bir düşüş veya yükme zarar kaldığından.
  - Muayeneden geçemediğiniz. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüphenez olması halinde.

- Tam kullanım geçmişi**ni** bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumu**na** olmaması).

- Mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk nedeniyle kullanılmazs duruma geldiğinizde.
Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

**Piktoграмlar:**
**A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon.**

VIZIR SHADOW’un su ile temizlenmesi, çizilme ve buğu önlleyici kaplamalara zarar verebilir.

Aşındırıcı bez veya ürünler kullanmayın.

**F. Kurutma - G. Depolama/nakliye.**

Göz koruyucuyu kaskınızın üzerinde saklama pozisyonuna getirin. VIZIR/VIZIR SHADOW koruma aksesuarını kullanın.

**H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasadır) - I. Sorular/iletişim**

### 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

### Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çarpması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

### İzlenimler/çalışır ve markalama

a. AB tipi incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. Standartlar - c. Üretici adı - d. Üretim tarihi (ay/yıl)

**EN 166/EN 172 işaretinin açıklaması:**

5 - 2.5: kod numarası 5: kızılötesi korumasız güneş parlaması filtresi; koruma sınıfı 2.5: güneş parlaması filtre tipi: koyu.

Petzl: üretici.

1: Optik sınıf.

B: yüksek hızlı parçacıklara karşı dayanıklılık (ortalama darbe enerjisi 120 m/s).
T: aşırı sıcaklıklar (-5° C ile +55° C).

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้

เครื่องหมายคำเตือนใดบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังองค์ประกอบและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อกับ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

**ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

แผ่นปกป้องดวงตาเพื่อป้องกันชิ้นส่วนเล็กๆ สำหรับการทำงานที่สูงและงานกลางแจ้ง ANSI Z87.1-2015

CE EN 166 (class 1 optic)

CE EN 172 (รหัส 5 แผ่นกรองแสงโดยไม่มีตัวป้องกันแสงอินฟราเรด หมวดการป้องกัน 2.5 แผ่นกรองแสง สีเข้ม)

VIZIR SHADOW ช่วยป้องกันเศษชิ้นส่วนที่ปลิวมาด้วยความเร็วสูง ในสภาพอากาศที่รุนแรง (อุณหภูมิ -5° C/+55° C ค่าเฉลี่ยของแรงกระทบ B = 120 เมตร/วินาที)

สามารถใช้งานร่วมกับหมวก VERTEX (รุ่น 2019) และหมวกรุ่น STRATO อุปกรณ์นี้ ห้ามถูกกดทับด้วยแรงเกินขีดจำกัด หรือ หามนำไปใช้งานในวัตถุประสงค่อื่น นอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา (ตัวอย่างเช่น การถูกกระตุบด้วยกระแสน้ำไฟฟ้า และ/หรือ ถูกสาธิตด้วยวัตถุแหลมและลวด)

**การติดตั้งแผ่นป้องกันดวงตา**

แทนที่ตัวสลับที่สอดคล้องข้างทั้งสองข้างของหมวกด้วยตัวสลับที่ประกอบติดมาที่แผ่นปกป้องดวงตา แล้วกดล็อกแผ่นปกป้องดวงตาทั้งสองข้างของหมวก การถอดออก (ดูภาพประกอบ)

**ตำแหน่ง**

- ตำแหน่งการใช้งาน
- ตำแหน่งการจัดเก็บ

**ขอควรระวังการใช้งาน**

- คำเตือน การถูกสัมผัสกับพื้นผิวของวัสดุในอุปกรณ์นี้ อาจทำให้เกิดผลกระทบต่อคุณสมบัติอันชอบบางได้
- คำเตือน เปลี่ยนแผ่นป้องกันใหม่ เมื่อมีรอยขีดข่วนหรือชำรุดเสียหาย
- คำเตือน: ถ้าคุณสวมแผ่นปกป้อง ที่บนบนสายตา แรงกระทำที่กระแทกบนแผ่นปกป้องดวงตา (ตัวอย่างเช่น การถูกชิ้นส่วนเล็กๆที่ปลิวมาด้วยความเร็ว) มีผลทำให้เกิดอันตรายต่อการสวมใส่ได้เช่นกัน

**ข้อมูลเพิ่มเติม**

อุปกรณ์นี้ ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บขออนุญาตการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แนใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**ควรยกเลิกการใช้งานอุปกรณ์เมื่อไร:**

ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวที่นี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)

อุปกรณ์จะดองเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เเกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อลดรุ่น ถ้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำ

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค

การล้างแผ่น VIZIR SHADOW ด้วยน้ำอาจทำให้แผ่นปกป้องเสียหาย เพราะเป็นการทำลายสารเคลือบที่ป้องกันรอยขีดข่วนและป้องกันการเกิดฝ้าบนพื้นผิว ห้ามเช็ดด้วยผ้าหรือวัสดุที่มีความหยาบคาย

F. การทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง

จัดเก็บแผ่นป้องกันดวงตาในตำแหน่งเก็บบนหมวกของคุณ ใช้ VIZIR/VIZIR SHADOW อุปกรณ์เสริมเพื่อการป้องกัน

H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ห้ามทำภายนอก โรงงาน Petzl ยกเว้นชิ้นอุปกรณ์เสริมที่สามารถเปลี่ยนเองได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัสดุเดิมหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การ

เก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

**เครื่องหมายคำเตือน**

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

- a. ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. มาตรฐาน - c. ชื่อโรงงานผู้ผลิต - d. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)

รายละเอียดของเครื่องหมาย EN 166/EN 172

5 - 2.5 รหัสเลข 5 แผ่นกรองแสงโดยไม่มีตัวป้องกันแสงอินฟราเรด หมวดการป้องกัน

2.5 แผ่นกรองแสงชนิด สีเข้ม

Petzl: โรงงานผู้ผลิต

1: ระดับเกี่ยวกับการมองเห็นด้วยตา

B: ความคงทนต่อชิ้นส่วนที่ปลิวมาด้วยความเร็วสูง (ค่าประมาณของความแรงและเร็ว 120 เมตร/วินาที)

T: สภาพอุณหภูมิ ที่รุนแรง (-5° C to +55° C)